**Исследовательская работа воспитанника старшей группы Краснова Кирилла «Такие знакомые сказки».**

**Руководитель: воспитатель Васягина В.В.**

Я посещаю кружок по английскому языку. На занятиях мы узнаем много интересного. Изучаем стишки, песенки и знакомимся с английскими названиями цветов, цифр, движений, диких и домашних животных. Когда Вероника Владимировна рассказывала нам о том, как по-английски называются животные, мне стало интересно, встречаются ли они в английских сказках. Оказалось, что животные являются частыми героями народных сказок.

**Актуальность.** Все дети нашей страны любят русские народные сказки, они слушают их с самого детства. Я думаю, что нужно знать не только произведения своего народа, но и сказки других стран. Так мы будем знакомиться с культурой других народов.

**Предмет исследования:** русские и английские народные сказки.

**Гипотеза:** некоторые русские и английские сказки похожи по содержанию, по наличию героев и по названию.

**Цель:**  провести сравнительный анализ русских и английских народных сказок.

**Задачи:**

- познакомиться с английскими народными сказками;

- сравнить названия русских и английских народных сказок;

-выяснить, кто является главными героями английских народных сказок;

-сравнить сюжеты сказок и выяснить, в чем их сходство и отличия.

Работа по сравнению русских и английских народных сказок прошла в три этапа.

I этап: предварительная работа по поиску и прочтению английских народных сказок.

II этап: основная работа по сравнению сюжетов русских и английских народных сказок .

III этап: подведение итогов.

**I этап.**

В начале работы было решено изучить английские народные сказки. Я искал их и в сборниках народных сказок, и в хрестоматиях, и отдельными книгами, и даже в интернете.

При знакомстве с английскими народными сказками я выяснил, что многие английские сказки во многом похожи на русские народные сказки. Но есть в них и отличия. Я решил сравнить сказки и вот, что получилось.

**II этап.**

Среди многих английских сказок я выделил несколько, сюжет которых очень напоминает русские сказки. Эти похожие сказки я и сравнил.

**Английская народная сказка «Джонни - Пончик».**

**Русская народная сказка «Колобок».**

Сначала я выяснил, чем же похожи эти сказки.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Джонни-Пончик»** | **«Колобок»** |
| **Главный герой** | Джонни-Пончик | Колобок |
| **Песенка главного героя** | Я от деда убежал, я от бабки убежал, от мальчишки убежал, от двух рабочих убежал, от землекопов убежал, от медведя убежал и от волка убежал. От тебя, лиса, я тоже убегу-у-у! | Я по коробу скребен, По сусеку метен, На сметане мешон, Да в масле пряжон, На окошке стужон; Я у дедушки ушел, Я у бабушки ушел, Я у зайца ушел, Я у волка ушел, У медведя ушел, У тебя, лиса, и подавно уйду! |
| **Как появился главный герой** | Старуха испекла из теста | |
| **Как главный герой сбежал** | Он укатился из дома. | |
| **Что случилось с главным героем** | Его съела лиса. | |

Затем я нашел отличия между сказками.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Джонни-Пончик»** | **«Колобок»** |
| **Герои** | Старик, старуха, сынок, рабочие, землекопы, волк, медведь, лиса. | Старик, старуха, заяц, волк, медведь, лиса. |
| **Начало сказки** | Старуха поставила в печку пончик, оставила сына следить за ним. Сама со стариком ушла окучивать картошку. | Старик попросил старуху испечь колобка. Старуха нашла две горсти муки, испекла колобка и поставила его на окошко студиться. |

Таким образом, содержание и название сказок похоже, но есть небольшие отличия в начале сказки и числе героев.

**Английская народная сказка «Выгодная сделка».**

**Русская народная сказка «Вершки и корешки».**

****

В этих сказках тоже есть общие черты.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Выгодная сделка»** | **«Вершки и корешки»** |
| **Что делают герои** | Два главных героя делят землю, в результате решают делить урожай пополам. | |
| **Кто хитрее** | Человек оказывается хитрее и весь урожай забирает себе. | |
| **Чем закончилась сказка** | Второй герой решает больше никогда не мешать человеку. | |

Между сказками есть и отличия.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Выгодная сделка»** | **«Вершки и корешки»** |
| **Герои** | Фермер Билли Нэш и страшила. | Мужик и медведь. |
| **Начало сказки** | Фермер купил землю, на которой страшила считал себя хозяином. | Мужик поехал в лес репу сеять, а там его увидел медведь. |
| **Что выращивали на земле** | Картофель и пшеницу. | Репу и пшеницу. |

Получается, что названия и герои сказок отличаются, сюжет английской сказки длиннее, но идея и содержание похожи.

# Английская народная сказка «Как Джек ходил счастья искать».

# Русская народная сказка «Зимовье зверей».

И этих сказок есть кое-что общее.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Как Джек ходил счастья искать»** | «Зимовье зверей» |
| **Как познакомились герои** | Герои постепенно встречаются и становятся друзьями. | |
| **Что делают герои** | Герои схитрили и напугали своих врагов и тем самым спаслись. | |
| **Чем закончилась сказка** | Герои стали дружно жить в доме. | |

Между этими сказками много отличий.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Название сказки** | **«Как Джек ходил счастья искать»** | **«Зимовье зверей»** |
| **Герои** | Паренек по имени Джек, кот, пес, коза, бык, петух, разбойники. | Бык, баран, свинья, гусь, петух, лиса, медведь, волк. |
| **Жилье** | Герои нашли дом у дороги, напугали разбойников и стали в доме жить. | Герои своими силами построили в лесу избу. |
| **Кто мешал героям жить в доме** | Разбойники хотели выгнать героев из дома. | Лиса подговорила медведя и волка съесть героев. |

В этих сказках общий сюжет и одинаковая концовка, но есть отличия в содержании.

**III этап.**

В результате работы я выяснил:

- существуют русские и английские народные сказки, которые имеют общий сюжет;

- английские и русские сказки отличаются своими названиями, но похожи героями.

Мое предположение подтвердилось: народные сказки Англии и России имеют много общего. Я думаю так получилось потому, что они были придуманы простым народом. А жизнь в давние времена была у всех похожая, как и главные истины.

Я считаю, что мое исследование очень интересное. Я даже решил познакомить с некоторыми английскими народными сказками [Приложение 1] ребят из моей группы. А чтобы было интереснее, я предложил им выполнить несколько заданий [Приложение 2] по сравнению русских и английских сказок.



Работа была увлекательная, я думаю, что буду продолжать свою исследовательскую деятельность.